

Ngày 22 tháng Tư năm 2011

THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI: ĐỀ XUẤT TĂNG GIÁ DỊCH VỤ RECYCLE PLUS

Lý Do Tăng Giá

Mức giá Recycle Plus dùng để trả cho các dịch vụ rác thải, đồ tái chế, cành lá cắt tưa, quét dọn đường phố và vệ sinh khu dân cư. Mức giá cho các dịch vụ này đã tăng lần gần đây nhất vào tháng Bảy năm 2009. Việc tăng giá này là cần thiết để trang trải các chi phí ngày càng tăng của các hãng vận chuyển cung cấp dịch vụ (ví dụ: tăng chi phí nhiên liệu diesel, tăng chi phí thay thế và bảo trì xe tải hàng năm). Hệ thống Recycle Plus được dựa trên việc bù đắp toàn bộ chi phí từ người đóng tiền và không được Quỹ Chung (General Fund) trợ cấp.

Tăng Giá

Mức tăng tối đa khuyến nghị cho **bất động sản một hộ gia đình** cho Tài Khóa 2011-2012 là 9%. Nếu Hội Đồng Thành Phố chấp thuận, mức tăng này sẽ là \$2.47 mỗi tháng, từ \$27.50 tăng lên \$29.97 cho thùng xe rác cỡ 32 ga-lông, có hiệu lực từ ngày 1 tháng Tám năm 2011. Văn bản đính kèm “Bản Giá Dịch Vụ Recycle Plus Hàng Tháng” cung cấp thông tin về các thùng xe có kích thước phổ biến nhất.

Mức tăng giá tối đa được khuyến nghị cho **bất động sản nhiều hộ gia đình** cho Tài Khóa 2011-2012 là 9%. Nếu Hội Đồng Thành Phố chấp thuận, mức tăng này sẽ là \$16.64 mỗi tháng cho Thùng Rác cỡ 3 thước Anh khối được phục vụ một lần một tuần, có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2011. Văn bản đính kèm “Bản Giá Dịch Vụ Recycle Plus Hàng Tháng” cung cấp thông tin về các thùng rác có kích thước phổ biến nhất và tần số thu gom.

Theo đề xuất, mức giá hiện tại đối với bất động sản nhiều hộ gia đình đã đăng ký dịch vụ thùng xe rác chung trước năm 2002 sẽ bị chấm dứt. Các bất động sản nhiều hộ gia đình này có thể tiếp tục dùng chung thùng xe rác với giá dành cho thùng xe cỡ 96 ga-lông, hoặc các khách hàng này có thể chuyển sang dịch vụ thu gom rác dành cho nhiều hộ gia đình sử dụng thùng rác lớn thay vì thùng xe rác.

Mức giá cho thùng xe đựng Cành Lá Cắt Tưa tùy chọn chưa tăng trong suốt ba năm qua và để duy trì dịch vụ này mà có thể bù đắp toàn bộ chi phí, mức giá này được đề xuất tăng tối đa 9%. Phí thu gom đồ vật lớn sẽ không tăng trong tài khóa 2011-2012.

Theo đề xuất, các mức giá dịch vụ khác của Recycle Plus cho bất động sản một hộ gia đình và nhiều hộ gia đình sẽ tăng tối đa 9%. Toàn bộ bản mức giá đề xuất tối đa có trực tuyến tại www.sanjoseca.gov/esd/rates-notice.asp.

Các Tài Khóa 2012-2013 và 2013-2014

Thông báo này cũng bao gồm cả khả năng tăng giá Recycle Plus tối đa 9% trong Tài Khóa 2012-2013 và tối đa 9% trong Tài Khóa 2013-2014. Hội Đồng Thành Phố sẽ đặt ra các mức giá chính xác gần ngày thực hiện trong từng trường hợp, dựa trên dữ liệu cập nhật – nhưng giá sẽ không cao hơn mức dự kiến đã nêu ra mà không thông báo lại.

Ngày Tăng Giá Có Hiệu Lực

Nếu Hội Đồng Thành Phố chấp thuận đề xuất tăng giá trong cuộc họp ngày 14 tháng Sáu năm 2011, mức giá mới sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2011 cho bất động sản nhiều hộ gia đình và từ ngày 1 tháng Tám năm 2011 cho bất động sản một hộ gia đình. Nếu Hội Đồng không chấp thuận các đề xuất thay đổi mức giá, các mức giá hiện tại vẫn có hiệu lực. Để được trợ giúp trong việc xác định chi phí đề xuất điều chỉnh mức giá dành cho quý vị, vui lòng gọi Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng của Thành Phố San José tại số (408) 535-3500.

Thời Hạn Nộp Văn Bản Kháng Nghị: Ngày 14 tháng Sáu năm 2011

Nếu quý vị muốn kháng nghị đề xuất tăng giá dịch vụ Recycle Plus, quý vị phải tuân theo các quy tắc sau đây để kháng nghị của quý vị được đưa vào tổng số chính thức được trình bày với Hội Đồng Thành Phố:

- Kháng nghị phải dưới dạng văn bản và Thành Phố phải nhận được trước khi kết thúc buổi điều trần vào ngày 14 tháng Sáu năm 2011.
- **Quý vị phải nêu (Các) Số Lô Đất của Người Định Giá** cho (các) bất động sản thuộc sở hữu của quý vị liên quan đến đề xuất điều chỉnh mức giá. Số lô đất này được in ở thư giới thiệu.
- Nộp **văn bản** kháng nghị cho Văn Phòng Lục Sự Thành Phố bằng thư, fax, hay e-mail như dưới đây:

Thư (hoặc trao tận tay)	Fax	Email
Recycle Plus Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 nd Fl. Wing San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 Recycle Plus Rate Increase	RPRateProtest@sanjoseca.gov

**BẢN GIÁ ĐỀ XUẤT HÀNG THÁNG CỦA DỊCH VỤ RECYCLE PLUS
TÀI KHÓA 2011-2012**

Giá Dịch Vụ Hộ Một Gia Đình (Có Hiệu Lực Từ Ngày 1 Tháng Tám Năm 2011)

Giá Dịch Vụ Bên Lề Cho Hộ Một Gia Đình

Dịch Vụ Bên Lề Cho Hộ Một Gia Đình	Giá Hàng Tháng Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa Hàng Tháng cho Tài Khóa 2011-2012	Tăng Tối Đa Hàng Tháng (9%)
Thùng Xe Rác Cỡ 20 Ga-lông	\$25.90	\$28.23	\$2.33
Thùng Xe Rác Cỡ 32 Ga-lông	\$27.50	\$29.97	\$2.47
Thùng Xe Rác Cỡ 64 Ga-lông	\$55.00	\$59.95	\$4.95
Thùng Xe Rác Cỡ 96 Ga-lông	\$82.50	\$89.92	\$7.42

Đối với dịch vụ thu gom tại chỗ, phí dịch vụ bổ sung cũng sẽ tăng tối đa 9% lên \$61.00 cho mỗi hộ gia đình đối với giá dịch vụ bên lề cơ bản hàng tháng.

Giá Dịch Vụ Bổ Sung

Giá Dịch Vụ Bổ Sung Khác Của Recycle Plus	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa cho Tài Khóa 2011-2012
Thùng Xe Đựng Cảnh Lá Cắt Tia Tùy Chọn	\$4.00 mỗi tháng	\$4.36 mỗi tháng
Thu Gom Đồ Vật Lớn Cho Hộ Một Gia Đình (ba đồ vật)	\$25.00 mỗi lần thu gom	Không Đổi*
Giá Thu Gom Thùng Xe Đồ Tái Chế Bị Nhiễm Bẩn	\$15.00 mỗi lần thu gom	Không Đổi*
Giá cho Thùng Xe Bị Tồn Thất, Ấn Cấp hay Hư Hại Quá Mức bởi Khách Hàng	\$60.00 mỗi vụ việc	Không Đổi*

*Không có khuyến nghị thay đổi nào về mức giá này cho Tài Khóa 2011-2012, tuy nhiên mức tăng cho phép tối đa 9% có thể được xem xét mỗi năm trong hai tài khóa sau đây (Tài Khóa 2012-2013 và Tài Khóa 2013-2014).

Giá Cho Doanh Nghiệp Thương Mại Nhỏ

Dịch Vụ Doanh Nghiệp Thương Mại Nhỏ	Giá Hàng Tháng Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa Hàng Tháng cho Tài Khóa 2011-2012
Thùng Xe Rác Cỡ 32 Ga-lông	\$34.16	\$37.23
Thùng Xe Rác Cỡ 64 Ga-lông	\$61.69	\$67.24
Thùng Xe Rác Cỡ 96 Ga-lông	\$89.19	\$97.21

Đối với dịch vụ thu gom tại chỗ, phí dịch vụ bổ sung cũng sẽ tăng tối đa 9% lên \$61.00 cho mỗi địa điểm đối với mức giá cho doanh nghiệp thương mại nhỏ hàng tháng.

Giá Thùng Xe Rác Dùng Chung cho Bất Động Sản Nhiều Hộ Gia Đình

Mức Dịch Vụ Thùng Xe Rác Dùng Chung	Giá Hàng Tháng Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa Hàng Tháng cho Tài Khóa 2011-2012
Một thùng xe rác cỡ 96 ga-lông	\$82.50	\$89.92
Hai thùng xe rác cỡ 96 ga-lông	\$165.00	\$179.85
<i>Tại Chỗ - Một thùng xe rác cỡ 96 ga-lông</i>	<i>\$138.57</i>	<i>\$150.92</i>
<i>Tại Chỗ - Hai thùng xe rác cỡ 96 ga-lông</i>	<i>\$221.03</i>	<i>\$240.85</i>
Giá được trợ cấp cho khách hàng đăng ký dịch vụ trước năm 2002.		
Một thùng xe rác cỡ 96 ga-lông	\$70.86	Chấm dứt
Hai thùng xe rác cỡ 96 ga-lông	\$105.77	Chấm dứt
<i>Tại Chỗ - Một thùng xe rác cỡ 96 ga-lông</i>	<i>\$126.96</i>	<i>Chấm dứt</i>
<i>Tại Chỗ - Hai thùng xe rác cỡ 96 ga-lông</i>	<i>\$217.97</i>	<i>Chấm dứt</i>

Theo Bộ Luật Đô Thị San Jose, dịch vụ xe rác dùng chung chỉ giới hạn trong các khu quần thể nhiều hộ gia đình sử dụng thùng xe rác nhỏ (không dùng thùng rác lớn) cho dịch vụ thu gom rác. Dịch vụ này không sẵn có cho các hộ một gia đình tách biệt. Các khách hàng mà hiện có mức giá được trợ cấp từ trước được quyền chọn tiếp tục dịch vụ xe rác dùng chung với mức giá đề xuất trong bản giá phía trên hoặc chuyển sang dịch vụ thùng rác lớn. Sức chứa của hai thùng xe rác cỡ 96 ga-lông tương đương một thùng rác lớn cỡ 1 thước Anh khối, giá mỗi tháng của thùng lớn này có thể tăng lên \$99.20 mỗi tháng trong Tài Khóa 2011-2012, giảm \$6.57 so với mức giá hàng tháng hiện tại \$105.77 của hai thùng xe rác nhỏ dùng chung.

Giá Dịch Vụ Hộ Nhiều Gia Đình (Có Hiệu Lực Từ Ngày 1 Tháng 7 Năm 2011)

Giá Dịch Vụ Hàng Tháng cho Nhà Ở Nhiều Hộ Gia Đình (MFD)	Giá Hàng Tháng Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa Hàng Tháng cho Tài Khóa 2011-2012	Tăng Tối Đa Hàng Tháng (9%)
Một Thùng Rác Cỡ 1 Thước Anh Khối phục vụ một lần mỗi tuần	\$91.01	\$99.20	\$8.19
Một Thùng Rác Cỡ 2 Thước Anh Khối phục vụ một lần mỗi tuần	\$138.21	\$150.64	\$12.43
Một Thùng Rác Cỡ 3 Thước Anh Khối phục vụ một lần mỗi tuần	\$184.90	\$201.54	\$16.64
Một Thùng Rác Cỡ 3 Thước Anh Khối phục vụ hai lần mỗi tuần	\$345.06	\$376.11	\$31.05

Đầy thùng 25 bộ Anh một lần mỗi tuần	\$20.39	\$22.22	\$1.83
Thu Gôm Đồ Vật Lớn cho MFD (ba đồ vật)	\$55.50 mỗi lần thu gom	Không Đòi*	Không Áp Dụng

*Không có khuyến nghị thay đổi nào về mức giá này cho Tài Khóa 2011-2012, tuy nhiên mức tăng cho phép tối đa 9% có thể được xem xét trong mỗi năm trong hai tài khóa sau đây (Tài Khóa 2012-2013 và Tài Khóa 2013-2014).